

## Bộ Quy Tắc Ứng Xử Của Tập Đoàn

Là một trong những công ty buôn bán và chế biến nhiều loại mặt hàng đứng đầu trên thế giới, Louis Dreyfus Company luôn tuân thủ các tiêu chuẩn cao về đạo đức.

Hiện nay, nền tảng vững chắc về sự liêm chính mà Tập đoàn đã xây dựng cách đây hơn 165 năm trở nên phù hợp hơn bao giờ hết. Cùng với chuyên môn cao, văn hóa kinh doanh, bí quyết quản lý rủi ro, mạng lưới và đầu tư toàn cầu, đó là yếu tố quyết định nhằm bảo vệ sự thành công liên tục của chúng ta như là một đối tác tin cậy và công ty buôn bán toàn cầu về các mặt hàng chủ yếu là nông sản.

Để đạt được và duy trì vị thế đứng đầu, chúng ta không chỉ quản lý kinh doanh bằng sức mạnh và tham vọng, mà còn bằng đức tính khiêm nhường, khả năng đánh giá hợp lý và danh tiếng về ứng xử có đạo đức; để truyền cảm hứng và xứng đáng với lòng tin của các khách hàng, nhà cung cấp và đối tác trên khắp thế giới.

Là một công ty toàn cầu, chúng ta còn có một thách thức nữa đó chính là sự phức tạp của các môi trường về văn hóa, luật pháp, chính trị và kinh tế tại nơi chúng ta hoạt động. Nhưng bất chấp điều này, chúng ta phải luôn nhớ rằng không có gì quan trọng hơn là việc tuân thủ đúng các nguyên tắc và giá trị của mình – những điều này hỗ trợ cho sự thành công của chúng ta, là cốt lõi

văn hóa gia đình của chúng ta và là nền tảng vững chắc để mọi bên liên quan đặt niềm tin vào chúng ta.

Bộ Quy tắc Ứng xử này đã được chính thức hóa để hỗ trợ và hướng dẫn cho tất cả các nhân viên (và các đối tác bên ngoài nếu thích hợp) trong việc áp dụng những nguyên tắc này mà không có sự thỏa hiệp về tính liêm chính của chúng ta, và không ảnh hưởng đến các yêu cầu pháp lý được áp dụng nhằm mục đích chi phối mọi hành động của chúng ta.

Trên tất cả, lời nói của chúng ta chính là cam kết, và chúng ta chỉ có một cách thức để tiến hành kinh doanh: đó là kinh doanh có đạo đức.

Margarita Louis-Dreyfus  
Chủ tịch,  
Louis Dreyfus Holding B.V.

### MÔI TRƯỜNG LÀM VIỆC

Tập đoàn nỗ lực xây dựng môi trường làm việc thích hợp nhất để nhân viên có thể nhận thấy đầy đủ tiềm năng chuyên nghiệp của họ vì lợi ích sự nghiệp tương lai của họ trong Tập đoàn cũng như vì lợi ích của Tập đoàn và các Công ty của Tập đoàn.

Phân biệt đối xử về giới tính, chủng tộc, nguồn gốc, tôn giáo, tuổi tác hay niềm tin là trái với các giá trị, lịch sử, văn hóa, lợi ích kinh tế không được chấp nhận. Chúng ta có mục đích tạo ra một môi trường làm việc an toàn và lành mạnh cho nhân viên của chúng ta và cho các bên thứ ba được mời đến cơ sở của chúng ta.

### HÀNH VI ỨNG XỬ CÁ NHÂN

Các hành động cá nhân của chúng ta ảnh hưởng đến danh tiếng của Tập đoàn, vị thế trên các thị trường và cộng đồng nơi Tập đoàn hoạt động. Theo đó, chúng ta phải:

- hành động với ý thức trách nhiệm cao, trung thành, có nhân cách và tôn trọng đồng nghiệp và các đối tác kinh doanh, phù hợp với các giá trị của chúng ta và
- khước từ nhiệm vụ và các ràng buộc pháp lý hoặc hợp đồng theo các tiêu chuẩn nghề nghiệp, điều khoản và điều kiện điều chỉnh và phù hợp với lợi ích lâu dài của Tập đoàn và Công ty trong Tập đoàn
- không tham gia vào các hoạt động thương mại không lành mạnh, không thảo luận, đi đến hoặc thực hiện hợp đồng hoặc có các mục đích hạn chế cạnh tranh bị ngăn cấm chung với đối thủ cạnh tranh

Nhân viên bị cấm không được đề nghị, hứa, ủy quyền, cho hoặc nhận của khách hàng, nhà cung cấp, các quan chức chính quyền hoặc từ các quan hệ kinh doanh nào khác hay đối tác nào khác, dù là trực tiếp hay gián tiếp qua bên thứ ba tiền hoặc các lợi ích khác, việc này phải tuân theo luật và quy định phù hợp.

Quà tặng và việc vui chơi giải trí có thể sẽ được cho và nhận để tăng cường mối quan hệ kinh doanh chỉ khi chúng có giá trị nhỏ và phù hợp với tập tục công việc ở địa phương, pháp luật và các chính sách áp dụng liên quan. Trong trường hợp chưa rõ ràng, nhân viên cần được sự chấp thuận của cấp quản lý.

### XUNG ĐỘT LỢI ÍCH

Điều quan trọng là chúng ta luôn phải có quan điểm hợp lý, độc lập và rõ ràng về nhiều vấn đề chúng ta cần phải xem xét, quyết định vì lợi ích của Tập đoàn và các công ty Tập đoàn. Theo đó:

Chúng ta phải tránh tham gia trực tiếp hoặc thông qua các bên liên quan hoặc với các bên thứ ba bằng các hành động mà có thể không phù hợp với lợi ích hoặc hình ảnh của Tập đoàn hoặc bất kỳ công ty nào trong Tập đoàn. Các hành động này bao gồm việc tước đoạt lợi ích cá nhân do quyết định hoặc hành động kinh doanh, việc bao che cho người thân, sử dụng thông tin bí mật cho các mục đích khác không phải vì lợi ích của Tập đoàn và các công ty Tập đoàn hoặc tiết lộ thông tin đó cho người thân, gia đình hoặc bạn bè.

Chúng ta phải tránh tham gia trực tiếp hoặc thông qua các bên liên quan hoặc với các bên thứ ba bằng các hành động mà có thể không phù hợp với lợi ích hoặc hình ảnh của Tập đoàn hoặc bất kỳ công ty nào trong Tập đoàn. Các hành động này bao gồm việc tước đoạt lợi ích cá nhân do quyết định hoặc hành động kinh doanh, việc bao che cho người thân, sử dụng thông tin bí mật cho các mục đích khác không phải vì lợi ích của Tập đoàn và các công ty Tập đoàn hoặc tiết lộ thông tin đó cho người thân, gia đình hoặc bạn bè.

Nhân viên phải thông báo xung đột lợi ích theo cách phù hợp cho cấp quản lý của mình. Nhân viên phải khai báo bất kỳ và tất cả các giao dịch họ tham gia trực tiếp hoặc thông qua người thân, gia đình hoặc các thực thể pháp lý mà họ có lợi ích hoặc đang trong quá trình gia nhập với bất kỳ công ty nào của Tập đoàn dù là với tư cách đối tác, khách hàng, nhà cung cấp hoặc tư cách khác.

YOUR  
TRUSTED  
PARTNER

SINCE

1851

**LDC ETHICSPPOINT**  
<http://ldc.ethicspoint.com/>



LDC EthicsPoint là một đường dây nóng (trực tuyến hoặc qua điện thoại) để báo cáo những lo ngại về hành vi phi đạo đức, không tuân thủ hoặc không phù hợp với Quy tắc ứng xử của LDC Group.

Số đường dây nóng cụ thể theo quốc gia có sẵn trên trang web của bên thứ ba độc lập và các cuộc gọi được trả lời bởi nhân viên EthicsPoint.

Tất cả các mối quan tâm được ghi lại, bao gồm các báo cáo ẩn danh, sẽ được xem xét và điều tra. Việc này được Bộ phận Kiểm toán và Kiểm toán nội bộ ở cấp Tập đoàn hoặc Khu vực xử lý một cách bảo mật và có thể kết hợp cùng các bộ phận liên quan khác khi thấy cần thiết.



Giao dịch này phải được công bố và có thể cần sự chấp thuận của Giám đốc Điều hành Khu vực hoặc Ban Tuân thủ và Kiểm toán Nội bộ theo Chính sách Giao dịch với Bên có Liên quan của Tập đoàn.

Chúng ta phải tránh đầu cơ cá nhân các hàng hóa mà Tập đoàn giao dịch (cổ phần vốn chủ sở hữu trong các công ty tư nhân, công cụ phái sinh, hợp đồng tiền mặt), và trong mọi trường hợp không được tham gia vào các giao dịch hoặc thỏa thuận trên cơ sở thông tin thu được có liên quan đến công việc của chúng ta khi làm cho Tập đoàn.

Nhân viên cam kết đóng góp tất cả các giờ làm việc, kỹ năng chuyên môn và quan hệ kinh doanh cho Tập đoàn trong khu vực hoạt động, được giữ lại những gì đã thỏa thuận rõ ràng. Nhân viên không được cạnh tranh với bất kỳ Công ty Tập đoàn hoặc giữ bất kỳ vị trí thành viên nào của hội đồng quản trị hoặc của bất kỳ ủy ban nào trong bất kỳ công ty hay tổ chức là đối thủ cạnh tranh của Tập đoàn hay Công ty Tập đoàn.

Tài sản hữu hình và vô hình của Công ty Tập đoàn (tài sản vật chất và tài chính, công nghệ, thông tin, nghiên cứu, chiến lược, tên, hình ảnh v.v...) không được sử dụng cho lợi ích cá nhân hoặc bên thứ ba liên quan hoặc ngoài phạm vi nhu cầu của nhân viên cho mục đích thực hiện nhiệm vụ hoặc đối với Tập đoàn hay Công ty Tập đoàn có liên quan.

Chỉ Giám đốc Điều hành Khu vực hoặc Ban Tuân thủ và Kiểm toán Nội bộ mới có thể đưa ra ngoại lệ về các quy tắc này.

#### **CỘNG ĐỒNG VÀ MÔI TRƯỜNG**

Tăng trưởng bền vững là một vấn đề trung tâm cho mỗi người chúng ta và gia đình của chúng ta, nó cũng quan trọng đối với lợi ích kinh tế lâu dài của chúng ta:

Chúng ta cam kết trách nhiệm môi trường và thực hiện tích cực theo những yêu cầu quy định và pháp luật có liên quan.

Chúng ta thúc đẩy phát triển kinh tế và cải thiện chất lượng cuộc sống cộng đồng nơi chúng ta hoạt động và hỗ trợ các hành động để thực hiện điều này.

Chúng ta mạnh mẽ lên án tình trạng lao động trẻ em hoặc trẻ em bị ép buộc lao động và tích cực áp dụng các khuyến nghị LHQ về khía cạnh này. Chúng ta thúc đẩy quan hệ với các nhà cung cấp, đối tác kinh doanh, và thầu phụ hoạt động theo cùng một giá trị.

#### **BẢO MẬT THÔNG TIN**

Thông tin nhân viên thu thập được liên quan đến các hoạt động liên quan đến công việc là bí mật và là độc quyền của Tập đoàn, bao gồm vị trí thị trường, thông tin tài chính, chiến lược và các giao dịch dự kiến, dữ liệu nghiên cứu và tri thức kinh doanh.

Các nhân viên luôn phải có các bước cần thiết để bảo vệ thông tin bí mật, đặc biệt trong các nơi công cộng và trong việc sử dụng mã số an ninh và phần mềm để sử dụng thiết bị và dịch vụ được cung cấp bởi các Công ty Tập đoàn.

#### **ĐẠI DIỆN CÔNG TY**

Người có thẩm quyền hợp pháp đại diện cho bất kỳ Công ty Tập đoàn nào là những người được quy định có quyền rõ ràng theo luật áp dụng hoặc theo luật quyền liên quan tuân thủ theo các chính sách của Tập đoàn.

Nhân viên không được phép tiết lộ bất kỳ thông tin liên quan nào của Tập đoàn và Công ty Tập đoàn cho các phương tiện truyền thông mà không có sự chấp thuận trước của Giám đốc điều hành khu vực.

#### **LUẬT VÀ QUY ĐỊNH**

Nhân viên phải luôn đảm bảo rằng hành động của mình tuân thủ tất cả quy định và luật pháp bắt buộc của nước áp dụng. Tất cả các hồ sơ tài chính phải được duy trì theo quy định của Luật áp dụng và nhân viên không được lập hồ sơ bất hợp pháp, không đúng, không chính xác, hoặc không đáng tin cậy.

Bất cứ khi nào nhân viên nào khi nhận được một thông báo hoặc bị đe dọa kiện tụng hay khiếu kiện từ một bên thứ ba hoặc bất kỳ thông tin liên lạc từ các cơ quan pháp lý thì phải thông báo cho Trưởng phòng pháp lý khu vực và người quản lý trực tiếp.

#### **ÁP DỤNG BỘ QUY TẮC**

Bộ quy tắc này được áp dụng, tùy thuộc vào tính hợp pháp và khả năng thực thi của nó theo luật pháp địa phương.